



Совет Безопасности

Distr.: General
27 March 2003
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 26 марта 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности имею честь препроводить прилагаемый доклад о международном присутствии по безопасности в Косово в период с 1 по 28 февраля 2003 года (см. приложение).

Буду признателен, если Вы доведете этот доклад до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

[Подлинный текст на английском языке]

Ежемесячный доклад об операциях Сил для Косово, представляемый Организации Объединенных Наций

1. В течение отчетного периода (1–28 февраля 2003 года) на театре действий находилось чуть больше 26 600 военнослужащих Сил для Косово (СДК).

Безопасность

2. Общая обстановка в плане безопасности в Косово в течение февраля была в целом стабильной. Первые аресты косовских албанцев, которым Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии вынес обвинительные акты за военные преступления, вызвали ряд митингов протеста по всему краю. Все эти демонстрации закончились мирно.

3. В ходе двух отдельных операций войска СДК задержали трех человек, которые затем были направлены в распоряжение Трибунала в Гааге.

4. В ходе первой операции, проведенной 11 февраля, СДК задержали в Феризе шесть косовских албанцев за незаконное владение оружием. Пятеро из них, включая активного члена Косовской полицейской службы (КПС), были освобождены после допроса. Однако Исак Муслиу, бывший офицер КЗК и бывший член ОАК, остался под арестом.

5. В ходе второй поисковой операции, проведенной 17 февраля, СДК задержали Харадина Балу и Агима Муртези. Три человека, впоследствии переведенные в Гаагу, были командирами или охранниками в тюремном лагере Лапусаник в Глоговаце. Всем им были вынесены обвинительные акты за военные преступления, совершенные против косовских албанцев и косовских сербов в период с мая по июль 1998 года во время их пребывания в рядах ОАК. Муртези был освобожден Трибуналом 28 февраля после того, как были представлены доказательства ошибочного опознания. Все обвинения против него были сняты.

6. Уголовный процесс над четырьмя членами бывшей ОАК начался в Приштине 17 февраля и, как ожидается, продлится три месяца. Обвиняемым предъявлены обвинения в совершении преступлений против этнического албанского населения в период с сентября 1998 года по август 1999 года.

7. 7 февраля поступили сообщения о двух инцидентах в северной части Митровицы и в районе Витины, в ходе которых были использованы гранаты против собственности, принадлежащей группам меньшинств в этнически смешанных районах. В результате этих нападений четыре человека получили ранения. Хотя расследование двух случаев продолжается, эти нападения, как считается, являются изолированными инцидентами.

8. СДК продолжали проводить обыски по всему Косово в рамках своей кампании по борьбе с контрабандой оружия и пресечению террористической деятельности. В течение рассматриваемого периода СДК захватили большое количество вооружений и боеприпасов. Среди конфискованных в течение этого месяца предметов были 154 единицы различного оружия, 224 гранаты и мины и 7672 единицы боеприпасов.

Безопасность на границе/разграничительной линии

9. СДК продолжали осуществлять наблюдение за безопасностью на границе и разграничительной линии, и, согласно их докладам, количество лиц, пытавшихся незаконно перейти границы, уменьшилось в течение отчетного периода.

10. После того, как в Координационный центр для Южной Сербии поступил доклад Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) о том, что экстремисты в районах Косовска-Каменица и Гнилане готовились перейти в Буйановац и Прешево, руководитель Центра повысил боеготовность сербских сил безопасности на сербской стороне административной разграничительной линии вблизи долины Прешево. Он просил СДК и МООНК принять аналогичные меры. С учетом этого 11 февраля СДК начали оказывать поддержку МООНК в плане активизации мер безопасности на административной разграничительной линии с Сербией с целью предотвращения любых возможных инцидентов.

Сотрудничество и соблюдение сторонами Соглашения

11. Силы безопасности Сербии и Черногории продолжали соблюдать условия и положения Военно-технического соглашения.

12. 20 и 25 февраля была произведена необъявленная переключка нескольких подразделений Корпуса защиты Косово (КЗК), расположенных в трех зонах охраны. Из общей штатной численности КЗК в 621 человек 265 отсутствовали, причем 25 из них — без разрешения. Высокий уровень отсутствия — 42 процента — считается неприемлемым. Вследствие этого офис координатора МООНК по делам КЗК при командующем КЗК издал директиву, в которой подчеркивалось, что минимальный требуемый уровень наличия персонала КЗК составляет 75 процентов. Было предложено уволить 12 сотрудников КЗК за самовольную отлучку.

13. В феврале было зарегистрировано 16 случаев несоблюдения Соглашения. Инциденты включали 14 случаев отсутствия, один случай угроз свидетелям и один — использования несанкционированных эмблем. Шестьдесят семь случаев остаются открытыми. Один из них касается командира зоны охраны 1 Башкима Яшари в связи с правонарушениями, совершенными против СДК, МООНК и полицейских участков. Специальный представитель Генерального секретаря рассматривает предложение об увольнении Яшари из КЗК или о временном отстранении его от исполнения служебных обязанностей по меньшей мере на четыре месяца.

Сотрудничество с международными организациями

14. СДК продолжают оказывать помощь международным организациям и неправительственным организациям по их просьбе по всей территории Косово и помогать в обеспечении безопасности при проведении полицейских операций МООНК.

Перспектива

15. Считается, что общая обстановка в плане безопасности в Косово медленно улучшается.